

- [ΑΡΧΙΚΗ](#)
- [ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣ](#)
- [ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ](#)
- [ΠΡΟΦΗΤΕΙΕΣ ΕΚΠΛΗΡΩΘΗΚ.](#)

Search: Type and Enter

• Σελίδες

- [ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣ](#)
 - [ΑΝΤΙΚΑΝΤΙΩΤΙΚΑ](#)
 - [ΜΕΓΑΛΟΣ ΗΓΕΤΗΣ ΦΛ.](#)
- [ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ](#)
- [ΠΡΟΦΗΤΕΙΕΣ ΕΚΠΛΗΡΩΘΗΚ.](#)

• Κατηγορίες

- [Albanian](#) (47)
- [Anti-papal Discourses](#) (4)
- [ΑΓΙΟΣ ΚΟΣΜΑΣ ΑΙΤΩΛΟΣ](#) (12)
- [ΒΙΝΤΕΟ ΔΙΑΦ. ΙΑΤΡ. ΣΥΜΒ.](#) (7)
- [BIOGRAPHY BISHOP AUGOUST. English](#) (7)
- [Српски језик](#) (126)
- [ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤ. ΕΙΔΗΣΕΙΣ](#) (43)
- [English](#) (66)
- [Епископ Артемије](#) (48)
- [FRANCE](#) (1)
- [French](#) (1)
- [Germany](#) (1)
- [ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΟΖΑΝΗΣ](#) (7)
- [Kirillika - ЪИРИЛИЦА](#) (3)
- [OMILIES π. ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΥ](#) (3)
- [ΟΜΙΛΙΑ π. ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΥ](#) (14)
- [Россию-ΡΩΣΙΚΑ](#) (4)
- [Român \(ΡΟΥΜΑΝΙΚΑ\)](#) (155)
- [VIDEO p. ΑΥΓΟΥΣΤ.](#) (37)
- [Χαιρετισμοί της Παναγίας](#) (24)
- [«ΚΥΡΙΑΚΗ» \(Συντομο κηρυγμα\) σε pdf](#) (10)
- [«ΠΡΟΔΟΣΙΑ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΠΙΣΤΕΩΣ»](#) (25)
- [«ΧΡΙΣΤΙΑΝ. ΣΠΙΘΑ»](#) (51)
- [ΑΓΙΟΝ ΒΑΠΤΙΣΜΑ](#) (1)
- [ΑΓΡΟΤΙΚΑ](#) (3)
- [ΑΓΩΝΕΣ](#) (77)
- [ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦ. «ΧΡΙΣΤ. ΣΠΙΘΑΣ»](#) (3)

- ο [ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΕΠΙΣΚ.](#) (29)
- ο [ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ για π. ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟ](#) (12)
- ο [ΑΝΘΕΛΛΗΝΕΣ](#) (18)
- ο [ΑΝΤΙΑΙΡΕΤΙΚΑ](#) (75)
- ο [Αντιβλασφημικός αγών](#) (15)
- ο [ΑΠΑΝΤΗΣ. ΣΕ ΑΠΙΣΤΟΥΣ](#) (9)
- ο [ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΑΠΟΡΙΕΣ](#) (23)
- ο [ΑΠΑΤΕΣ ΤΟΥ ΠΑΠΑ](#) (5)
- ο [ΑΠΟ ΤΗ ΖΩΗ ΤΟΥ π. ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΥ](#) (5)
- ο [ΑΠΟΡΙΕΣ ΜΕΤΑΦΥΣΙΚΕΣ](#) (11)
- ο [ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ](#) (33)
- ο [ΑΡΧΕΙΟ +ΠΑΝΑΓ. ΛΟΗ](#) (2)
- ο [ΑΡΧΙΚΗ](#) (33)
- ο [ΑΣΘΕΝΕΙΑ-ΚΟΙΜΗΣΗ Γ.](#) (9)
- ο [ΑΥΤΟΚΤΟΝΙΑ- «ΟΥ ΦΟΝΕΥΣΕΙΣ»](#) (3)
- ο [ΒΙΒΛΙΑ π. ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΥ](#) (14)
- ο [ΒΙΝΤΕΟ \(αποσπασμ.\)](#) (96)
- ο [ΒΙΝΤΕΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ](#) (3)
- ο [ΒΙΝΤΕΟ ΔΙΑΦΟΡΑ](#) (7)
- ο [ΒΙΝΤΕΟ ΘΡΗΣΚ. ΠΕΡΙΕΧ](#) (18)
- ο [ΒΙΝΤΕΟ ΠΑΤΡΙΩΤΙΚΑ](#) (16)
- ο [ΒΙΝΤΕΟ-ΟΔΗΓΟΡΙΚΟ 30 ΧΡΟΝΑ ΕΠΙΣΚ. π. ΑΥΓΟΥΣΤ.](#) (1)
- ο [ΒΙΟΓΡΑΦ. π. ΑΥΓΟΥΣΤ.](#) (41)
- ο [ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ, ΠΑΡΑΙΤΗΣΗ](#) (47)
- ο [ΓΡΑΠΤ ΚΗΡΥΓΜ. ΚΑΤΟΧΗΣ](#) (52)
- ο [ΓΡΑΠΤΑ ΚΗΡΥΓΜΑΤΑ](#) (42)
- ο [ΔΗΜΟΣΙΕΥΜ. ΕΦΗΜ.](#) (9)
- ο [ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΝΗΜ. ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ](#) (7)
- ο [ΔΙΗΓΗΣΕΙΣ ΠΙΣΤΩΝ ΓΙΑ π. ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟ ΚΑΝΤΙΩΤΗ](#) (7)
- ο [ΕΘΝΙΚΑΙ ΕΠΕΤΕΙΟΙ](#) (9)
- ο [ΕΘΝΙΚΑ - Β. ΗΠΕΙΡΟΣ](#) (1)
- ο [εορτολογιο](#) (186)
- ο [ΕΠΙΚΑΙΡΑ ΘΕΜΑΤΑ](#) (1)
- ο [ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ ΤΟΥ 2012](#) (1)
- ο [ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ](#) (2)
- ο [ΕΡΜΗΝΕΙΑ Β΄ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ](#) (6)
- ο [ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΚΥΡΙΑΚΗΣ](#) (210)
- ο [Η ΠΑΝΑΓΙΑ](#) (1)
- ο [ΗΧΗΤΙΚΑ \(αποσπασμ\)](#) (1)
- ο [ΘΑΝΑΣΙΜΑ ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ](#) (4)
- ο [Θαύματα στη ζωή του π. Αυγουστίνου](#) (1)
- ο [ΚΑΤΗΧΗΤΙΚΟ από π. Αύγουστίνου](#) (9)
- ο [ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΙΣ ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΙΣ](#) (6)
- ο [ΜΑΣΟΝΙΑ - ΡΟΤΑΡΥ](#) (3)
- ο [ΜΕΓΑΛΗ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗ](#) (64)
- ο [Μελέτη ΑΓ. ΓΡΑΦΗΣ με τον π. Αυγουστίνου](#) (3)
- ο [ΜΗΝΥΜ. ΠΑΡΑΛ. ΠΡΟΩΘ.](#) (795)
- ο [ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΝΑΓΝΩΣΤΩΝ](#) (23)
- ο [ΜΙΑ ΖΩΝΤΑΝΗ ΙΣΤΟΡΙΑ 1ο](#) (43)
- ο [ΜΙΑ ΖΩΝΤΑΝΗ ΙΣΤΟΡΙΑ Νο 2](#) (1)
- ο [ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ](#) (81)
- ο [ΟΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΙ ΣΤΟΥΣ ΕΣΧΑΤΟΥΣ ΚΑΙΡΟΥΣ](#) (50)
- ο [ΟΜΙΛΙΕΣ \(απομαγν.\)](#) (202)
- ο [ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ](#) (38)
- ο [ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΝΑΟΣ](#) (2)
- ο [π. Χριστοφόρου Καλύβα](#) (1)
- ο [ΠΑΛΑΙΑ & ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ](#) (1)
- ο [ΠΑΤΡΙΩΤ. ΕΛΛΗΝΙΚΟΤΗΤΑ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ](#) (8)

- ο [ΠΑΤΡΙΩΤΙΚΑ](#) (67)
- ο [ΠΝΕΥΜ. ΠΑΙΔΙΑ ΓΕΡΟΝΤΑ](#) (2)
- ο [ΠΡΟΓΟΝΙΚΕΣ ΕΣΤΙΕΣ -ΑΛΗΣΜΟΝΗΤΕΣ ΠΑΤΡΙΔΕΣ](#) (4)
- ο [ΠΡΟΣ ΠΕΝΘΟΥΝΤΑΣ](#) (2)
- ο [ΠΡΟΣΕΥΧΗΤΑΡΙ](#) (6)
- ο [ΠΡΟΦΗΤΕΙΕΣ](#) (5)
- ο [ΠΡΟΦΗΤΙΚΑ π. ΑΥΓ.](#) (1)
- ο [ΣΥΛΛΟΓΟΣ «40 ΜΑΡΤΥΡΕΣ» ΚΟΖΑΝΗΣ](#) (4)
- ο [Σύμβολο Πίστεως π. Επφ.](#) (4)
- ο [ΣΥΜΒΟΥΛ. ΣΕ ΜΑΘΗΤΑΣ](#) (41)
- ο [ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ](#) (129)
- ο [ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΕΟΥΣ](#) (30)
- ο [ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑΓΙΑΣ](#) (1)
- ο [ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ](#) (9)
- ο [ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΣΕ ΙΕΡΕΙΣ](#) (9)
- ο [ΤΑ ΥΠΕΡ & ΤΑ ΚΑΤΑ](#) (86)
- ο [ΤΙ ΘΑ ΜΑΣ ΣΩΣΗ](#) (10)
- ο [ΤΥΠΟΣ ΦΛΩΡΙΝΑΣ](#) (4)
- ο [ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ](#) (42)
- ο [БЪЛГАРИЯ \(ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΑ\)](#) (1)
- ο [“ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ” π. Αυγουστ.](#) (7)

• Αρχαιο

- ο [Αυγούστου 2014](#) (12)
- ο [Ιουλίου 2014](#) (49)
- ο [Ιουνίου 2014](#) (41)
- ο [Μαΐου 2014](#) (44)
- ο [Απριλίου 2014](#) (51)
- ο [Μαρτίου 2014](#) (40)
- ο [Φεβρουαρίου 2014](#) (40)
- ο [Ιανουαρίου 2014](#) (34)
- ο [Δεκεμβρίου 2013](#) (41)
- ο [Νοεμβρίου 2013](#) (30)
- ο [Οκτωβρίου 2013](#) (43)
- ο [Σεπτεμβρίου 2013](#) (41)
- ο [Αυγούστου 2013](#) (33)
- ο [Ιουλίου 2013](#) (30)
- ο [Ιουνίου 2013](#) (37)
- ο [Μαΐου 2013](#) (30)
- ο [Απριλίου 2013](#) (33)
- ο [Μαρτίου 2013](#) (49)
- ο [Φεβρουαρίου 2013](#) (33)
- ο [Ιανουαρίου 2013](#) (59)
- ο [Δεκεμβρίου 2012](#) (50)
- ο [Νοεμβρίου 2012](#) (43)
- ο [Οκτωβρίου 2012](#) (53)
- ο [Σεπτεμβρίου 2012](#) (30)
- ο [Αυγούστου 2012](#) (25)
- ο [Ιουλίου 2012](#) (34)
- ο [Ιουνίου 2012](#) (29)
- ο [Μαΐου 2012](#) (31)
- ο [Απριλίου 2012](#) (35)
- ο [Μαρτίου 2012](#) (29)
- ο [Φεβρουαρίου 2012](#) (52)
- ο [Ιανουαρίου 2012](#) (43)
- ο [Δεκεμβρίου 2011](#) (39)
- ο [Νοεμβρίου 2011](#) (25)

- [Οκτωβρίου 2011](#) (49)
- [Σεπτεμβρίου 2011](#) (34)
- [Αυγούστου 2011](#) (41)
- [Ιουλίου 2011](#) (27)
- [Ιουνίου 2011](#) (29)
- [Μαΐου 2011](#) (27)
- [Απριλίου 2011](#) (38)
- [Μαρτίου 2011](#) (38)
- [Φεβρουαρίου 2011](#) (45)
- [Ιανουαρίου 2011](#) (49)
- [Δεκεμβρίου 2010](#) (50)
- [Νοεμβρίου 2010](#) (56)
- [Οκτωβρίου 2010](#) (45)
- [Σεπτεμβρίου 2010](#) (33)
- [Αυγούστου 2010](#) (30)
- [Ιουλίου 2010](#) (35)
- [Ιουνίου 2010](#) (62)
- [Μαΐου 2010](#) (55)
- [Απριλίου 2010](#) (68)
- [Μαρτίου 2010](#) (82)
- [Φεβρουαρίου 2010](#) (74)
- [Ιανουαρίου 2010](#) (91)
- [Δεκεμβρίου 2009](#) (46)
- [Νοεμβρίου 2009](#) (26)
- [Οκτωβρίου 2009](#) (30)
- [Σεπτεμβρίου 2009](#) (24)
- [Αυγούστου 2009](#) (24)
- [Ιουλίου 2009](#) (20)
- [Ιουνίου 2009](#) (25)
- [Μαΐου 2009](#) (22)
- [Απριλίου 2009](#) (29)
- [Μαρτίου 2009](#) (40)
- [Φεβρουαρίου 2009](#) (13)
- [Ιανουαρίου 2009](#) (53)
- [Δεκεμβρίου 2008](#) (26)
- [Νοεμβρίου 2008](#) (41)
- [Οκτωβρίου 2008](#) (43)
- [Σεπτεμβρίου 2008](#) (34)
- [Αυγούστου 2008](#) (1)
- [Ιουλίου 2008](#) (1)
- [Ιουνίου 2008](#) (3)
- [Μαρτίου 2008](#) (1)
- [Ιανουαρίου 2008](#) (1)

• Member Area

- [Εγγραφή](#)
- [Σύνδεση](#)
- [Κανάλι RSS άρθρων](#)
- [Κανάλι RSS σχολίων](#)
- [WordPress.org](#)

• ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ ΤΟΥ 2012

• 2 4 7 . 5 9 4

• ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ ΤΟΥ 2013

• 7 9 8 . 1 2 8

Archive for the 'Germany' Category

[ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΡΗΓΟΡΗΘΟΥΜΕ ΣΤΙΣ ΘΛΙΨΕΙΣ-TROSTBRIEF AN TRAUERNDE-Trostbrief an alle Trauernden](#)

Posted by: episkopos on Δεκ 23rd, 2011 | Filed under: [English](#), [Germany](#), [ΠΡΟΣ ΠΕΝΘΟΥΝΤΑΣ](#)

[ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ ΚΑΙ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ](#)

ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΣ Ν. ΚΑΝΤΙΟΤΗΣ
Επίσκοπος Φλώρινας, Ελλάδα

Augustinus Kantiotis
Bischof von Florina

ΠΑΡΗΓΟΡΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΠΕΝΘΟΥΝΤΑΣ

TROSTBRIEF AN TRAUERNDE

Institut für Byzantinische und Moderne griechische Studien
115 Gilbert-Strasse
Belmont, Massachusetts 02178



Αγαπητέ αναγνώστα,

Ἡ ἐπιστολή πού ἀκολουθεῖ ἐγγράφη ἀπὸ τὸν σεβασμιώτατον Μητροπολίτην Φλωρίνης Αὐγουστίνον Ν. Καντιώτην, γνωστὸν διαπρεπή Ἱεροκέρυκα καὶ μεγάλου ἐκκλησιαστικόν ἄνδρα τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. Ὁ σεβαστός πατήρ καὶ διδάσκαλος τῆς συγχρόνου "Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας μας συνηθίζει νὰ ἀποστέλῃ τὴν ἐπιστολήν αὐτὴν εἰς τὰ πενθούντα πνευματικὰ τέκνα τῆς Μητροπόλεως του, ὅταν χάσουν κάποιο προσφιλές πρόσωπον τῆς οἰκογενείας των, ἐπιθυμῶν δι' αὐτῆς νὰ ἐλαφρύνῃ τὸν πόνον των καὶ ἐνίσχυση τὴν πίστιν καὶ τὴν ἐλπίδα των εἰς τὸν Σωτῆρα Χριστόν, τονίζων ὅτι ὁ Κύριος μας δια τοῦ θανάτου καὶ τῆς ἀναστάσεως Του βεβαιώνει ὅτι οἱ κεκοιμημένοι ἀδελφοί μας δεν ἀπέθανον ἀλλὰ ζοῦν καὶ ὅτι καὶ ἡμεῖς μετὰ τὴν ἀναχώρησίν μας ἐκ τοῦ κόσμου τούτου θα τοὺς συναντήσωμεν καὶ ὅτι θα ἀναστηθῶμεν ὡς κι' Ἐκεῖνος καὶ ὅτι θα καταστῶμεν μέτοχοι τῆς αἰωνίου ζωῆς καὶ βασιλείας Του.

Ἡ παρούσα ἐκδοσις τῆς ἐπιστολῆς εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Γερμανικὴν γλῶσσαν ἔχει τὸν αὐτὸν σκοπὸν, ἴητοι τὴν διαβεβαίωσιν ὅτι ὁ Ἰησοῦς Χριστός, ὁ ἀναστάς ἐκ νεκρῶν καὶ βασιλεύων εἰς τοὺς αἰῶνας, εἶναι ὁ ἐξουσιαστής τῆς ζωῆς καὶ τοῦ θανάτου, ὅτι ἡ ζωὴ μας πρέπει νὰ εἶναι ζωὴ πίστεως, ἐλπίδος καὶ ἀγάπης εἰς Αὐτόν,

και ότι θα πρέπει να ζώμεν βίου σύμφωνα προς τας έπιταγάς του Ιερού Ευαγγελίου Του.

Με την μελέτην της επιστολής αυτής οί καλοπροαίρετοι άναγνώσται θα δυνηθούν, εάν τυγχάνη να πευθούν δια προσφιλές των πρόσωπον, να ελαφρύνουν τον πόνον των, να ελευθερωθούν εκ του φόβου του θανάτου, να ενισχυθούν είς την πνευματικήν των ζωήν, να αγαπήσουν τον Κύριον και την Έκκλησίαν Του, ή δε ζωή των θα λαβή έννοιαν, σκοπόν και κατεύθυνσιν. Το εύχόμεθα από καρδίας. Πατήρ Αστέριος Γεροστέργιος

Lieber Leser,

Der folgende Brief wurde von dem hochwürdigen Metroplit Florinas, Augustinus N. Kandiotis, geschrieben, dem bekannten hoch gewürdigten Prediger und großen Kirchenmann der Kirche Griechenlands. Der hoch geschätzte Vater und Lehrer unserer modernen Orthodoxen Kirche verschickt gewöhnlich diesen Brief an die trauernden geistigen Kinder seiner Metropole, wenn sie ein geliebtes Mitglied ihrer Familie verlieren. Er will ihnen dadurch den Schmerz erträglicher machen und ihren Glauben und ihre Hoffnung auf Jesus Christus stärken. Er will ihnen versichern, dass unser Herr durch seinen Tod und seine Auferstehung uns beweist, dass unsere verschiedenen Brüder und Schwestern nicht gestorben sind, sondern leben und dass wir sie auch nach unserem Ableben wieder sehen werden, und wir werden auferstehen wie Er und wir werden als Mitglieder des ewigen Lebens und Seines Königreichs eingesetzt werden.

Die vorliegende Ausgabe des Briefes in griechischer und deutscher Sprache hat den Zweck zu versichern, Jesus Christus, auferstanden von den Toten und herrschend in alle Ewigkeit, ist der Herrscher über Leben und Tod. Unser Leben muss ein Leben im Glauben, in der Hoffnung und in Liebe für Ihn sein und wir müssen ein Leben nach den Geboten seines Heiligen Evangeliums führen.

Durch das Studium dieses Briefes werden die gläubigen Leser getröstet, wenn sie um einen geliebten Angehörigen trauern, ihr Schmerz wird gelindert, sie werden von der Angst vor dem Tod befreit, ihr geistiges Leben wird bereichert, sie werden den Herrn und seine Kirche lieben und ihr Leben wird Sinn, Ziel und Richtung bekommen. Das wünsche ich allen von ganzem Herzen.

Pater Asterios Gerosterios

ΠΑΡΗΓΟΡΗΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΠΕΝΘΟΥΝΤΑΣ

TROSTBRIEF AN TRAUERNDE

Αγαητοί μου,

Σήμερον ένα πρόσωπον της οικογενείας σας άνεχώρησεν από τον μάταιον τούτον κόσμον. Έζησε μαζί σας ένα χρονικόν διάστημα. Έζησατε μαζί αλησμόνητους ημέρας χαράς, άλλα και θλίψεως. Θα ήθέλατε να ζήση περισσότερο. “Αλλά και χίλια χρόνια εάν κατώρθωνε να ζήση επί της γης ό άνθρωπος, ωσάν μία ήμερα θα τω έφαινέτο. Ο χρόνος φεύγει ταχέως. Ο θάνατος έρχεται. Είνε αναπόφευκτος. Τίς ζήσεται και ουκ όψεται θάνατον; Ήλθε, λοιπόν, ό θάνατος και ήρπασεν από την άγκάλην της αγάπης σας το προσφιλές σας πρόσωπον. Είς τους τάφους της οικογενείας σας ένας νέος τάφος προσετέθη. Και επάνω εις τον τάφον τώρα σείς κλαίετε. Ο άνθρωπος, τον όποιον ήγαπήσατε, δεν υπάρχει πλέον.

Τί είπον; Δεν υπάρχει πλέον; Όχι. Αυτό δεν είνε αληθές. Ο άνθρωπος σας, τον όποιον σήμερα με τας εύχάς της Εκκλησίας έκηδεύσατε και έθέσατε εις τάφον, ΥΠΑΡΧΕΙ. Πώς; “Αρχαίος φιλόσοφος της Ελλάδος, ό μεγαλύτερος φιλόσοφος, ό Σωκράτης, ολίγον πριν άποθάνη συνέστησεν εις τους Ιδικούς του να μη θρηνούν δια τον θάνατον του, καί να μη πολυσκοτίζωνται πού και πώς θα τον θάψουν. Διότι αυτό πού θα θάψουν δεν είνε ό Σωκράτης. Είνε το σώμα του. Ο Σωκράτης, είπεν, είνε ή ψυχή, ή οποία δεν αποθνήσκει ποτέ. Η άθάνατος ψυχή κατά την ώραν του θανάτου φεύγει, όπως φεύγει το φυλακισμένο πουλί όταν άνοιξη το κλωβί. Ο Σωκράτης, πού σεις κλαίετε και θρηνείτε, έχει αυτήν την στιγμήν χαράν, διότι φεύγει από τον κόσμον αυτόν της αδικίας και μεταβαίνει εις ένα άλλον κόσμον, οπού δικαιοσύνη επικρατεί. Το δίκαιον, πού έχασα εδώ εις την γήν, θα το εύρω εις τους ουρανούς ...

Meine Lieben,

Heute ist ein Mitglied eurer Familie aus dieser vergänglichen Welt geschieden. Es hat Jahre mit euch gelebt. Ihr habt unvergessliche Tage der Freude, aber auch der Trauer erlebt. Ihr habt euch gewünscht, es würde noch länger leben. Aber auch wenn der Mensch tausend Jahre in dieser Welt leben würde, es wäre doch wie ein Tag. Die Zeit vergeht im Fluge. Der Tod kommt. Er ist unvermeidlich. Wer lebt und stirbt nicht? Jetzt ist der Tag gekommen und hat euch aus den Armen der Liebe den geliebten Menschen genommen. Den Grabstätten der Familie wurde eine neue Grabstätte hinzugefügt. Und an diesem Grab weint ihr jetzt. Den Menschen, den ihr geliebt habt, gibt es nicht mehr.

Was sage ich da? Es gibt ihn nicht mehr? Nein! Das ist nicht wahr. Den Menschen, den ihr heute mit dem Segen der Kirche begraben habt, gibt es! Wie? Ein alter griechischer Philosoph, der größte Philosoph, Sokrates, befahl kurz vor seinem Tod den Seinen, nicht um seinen Tod zu trauern und sich keine großen Gedanken zu machen, wie und wo sie ihn begraben werden. Denn das, was sie begraben, sei nicht Sokrates. Das sei sein Leib. Sokrates, so sprach er, ist die Seele, die nicht stirbt. Die unsterbliche Seele weicht im Augenblick des Todes wie ein Vogel aus einem geöffneten Käfig. Sokrates, um den ihr weint und trauert, erlebt jetzt eine große Freude, denn er geht aus dieser Welt des Unrechts und tritt in eine andere Welt ein, wo Recht herrscht. Das Recht, das ich auf Erden verlor, werde ich im Himmel finden.....

Τοιαύτα λόγια εἶπεν ὁ φιλόσοφος ἐκεῖνος ὀλίγας στιγμὰς πρὶν ἀποθάνῃ. Ὁ Σωκράτης, ἀν καὶ ἐζήσῃ 400 ἔτη πρὸ Χριστοῦ, ἐπίστευεν ὅμως εἰς τὴν ἀθανασίαν τῆς ψυχῆς καὶ με θάρρος ἀντίκρουσε τὸν θάνατον καὶ παρηγόρησε τοὺς ἰδικούς του.

Ἡμεῖς δε, οἱ ὅποιοι ζῶμεν μετὰ Χριστόν, εἴν δὲν πιστεύωμεν, ὅτι ἡ ψυχὴ εἶνε ἀθάνατος, καὶ ὅτι πέραν τοῦ τάφου ὑπάρχει μία ἄλλη ζωὴ, εἶμεθα τελείως ἀδικαιολόγητοι δια τὴν ἀπίστιαν μας. Διότι ὄχι φιλόσοφος, ὁ ὅποιος ὡς ἄνθρωπος ἠμπορεῖ νὰ πλανηθῇ, ἀλλ' αὐτός ὁ θεός, ὁ ὅποιος ἐγένεν ἄνθρωπος, ὁ θεᾶνθρωπος, ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ἡ Πηγὴ τῆς ἀληθείας, ἡ Ἀλήθεια, ἡ Αὐτοαλήθεια, μας ἐβεβαίωσε περὶ αὐτῶν τῶν πραγμάτων. Ἐκήρυξε κατὰ τὸν πλέον κατηγορηματικόν τρόπον, ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἔχει ψυχὴν ἀθάνατον. «Τί ὠφελήσει ἄνθρωπον εἶπεν εἴν κερδήσῃ τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῇ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; Ἡ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ;» (Μάρκ. 8.36-37). Καὶ ὄχι μόνον ἐκήρυξε τὴν ἀθανασίαν τῆς ψυχῆς, ἀλλὰ καὶ με θαύματα ἐβεβαίωσε τὴν θεμελιώδη αὐτὴν ἀλήθειαν. Ὁ Χριστός ἀνέστησε νεκρούς. Ἀνέστησε τὴν κόρην τοῦ Ἰαεῖρου, τὸν υἱόν τῆς χήρας τῆς Ναὶν καὶ τὸν Λάζαρον. Ἡ ἀνάστασις τοῦ Λαζάρου περιγράφεται λεπτομερῶς εἰς τὸ ἐνδέκατον κεφάλαιον τοῦ κατὰ Ἰωάννην Εὐαγγελίου καὶ παρακαλῶ, μόλις ἐπιστρέψῃτε ἀπὸ τὴν κηδεῖαν τοῦ προσφιλοῦς σας προσώπου, ν' ανοίξετε τὸ Εὐαγγέλιον καὶ νὰ μελετήσετε τὸ κεφάλαιον τοῦτο. Νὰ το μελετήσετε δε ὄχι μίαν φοράν, ἀλλὰ πολλάκις. Δὲν ὑπάρχουν πλέον παρήγορα λόγια ἀπὸ τα λόγια τοῦ Εὐαγγελίου. Ὅτι συνέβῃ εἰς τὸν Λάζαρον θα συμβῇ καὶ εἰς κάθε ἄλλον ἄνθρωπον. Ὁ Κύριος, ὁ ὅποιος ἀνέστησε τὸν Λάζαρον ἐκ νεκρῶν, θ' ἀναστήσῃ καὶ πάντα ἄλλον νεκρόν. Ἡ φωνὴ τοῦ Κυρίου «Λάζαρε, δεῦρο ἔξω!», ἡ φωνὴ αὐτὴ ἡ παντοδύναμος, ἡ ὁποία ἔκαμε νὰ ἐπανέλθῃ ἡ ψυχὴ εἰς τὸ νεκρόν σῶμα καὶ ὁ Λάζαρος νὰ ἐξέλθῃ ἀπὸ τὸν τάφον, ἡ Ἰδία φωνὴ θα ἀκουσθῇ καὶ δι' ὅλους τοὺς νεκρούς. Εἰς ὅλους τοὺς τάφους θα ἀκουσθῇ ἡ φωνὴ: «Νεκροί, ἐξέλθετε ἐκ τῶν τάφων σας!» Καὶ αἱ ψυχαὶ θα ἐπανέλθουν εἰς τα νεκρά σώματα καὶ οἱ ἄνθρωποι θα παρουσιασθῶν καὶ πάλιν, ὄχι πλέον με τα σημερινά σώματα, σώματα τα ὁποία ὑπόκεινται εἰς φθοράν ἀσθενείας καὶ θάνατον, ἀλλὰ με σώματα ἀφθάρτα. Δὲν δυνάμεθα νὰ φαντασθῶμεν ὁποῖος θα εἶνε ὁ ἄνθρωπος ὅταν οὗτος ἀναστηθῇ ἐκ νεκρῶν.

Diese Worte sprach jener Philosoph wenige Augenblicke vor seinem Tod. Sokrates glaubte, obwohl er 400 Jahre v.Ch lebte, an die Unsterblichkeit der Seele und trat dem Tod mutig entgegen und tröstete die Seinen.

Wir aber, die wir nach Christus leben, wenn wir nicht glauben, dass die Seele unsterblich ist, dass es nach dem Grab ein anderes Leben gibt, sind ganz und gar verdammt durch unsere Ungläubigkeit. Denn nicht ein Philosoph, der als Mensch verblendet sein kann, sondern Gott, der Mensch geworden ist, der Gottmensch, unser Herr Jesus Christus, die Quelle der Wahrheit, die Wahrheit selbst, verkündet uns das. Er verkündigt auf die eindringlichste Art, dass des Menschen Seele unsterblich ist. Was hülfe es dem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne und nähme

an seiner Seele Schaden? Denn was kann der Mensch geben, damit er seine Seele löse? (Markus 8.36-37). Und er predigte nicht nur die Unsterblichkeit der Seele, sondern er festigte mit Wundern diese grundlegende Wahrheit. Christus hat Tote auferweckt. Er hat die Tochter des Jairus, den Sohn der Witwe Nain und Lazarus auferweckt. Die Auferstehung des Lazarus wird im 11. Kapitel des Johannes-Evangeliums ausführlich beschrieben, und ich bitte euch, wenn ihr von der Beerdigung eures lieben Menschen zurückkommt, öffnet das Evangelium und lest dieses Kapitel. Ihr sollt es nicht nur einmal, sondern mehrmals lesen. Es gibt keine tröstlicheren Worte als die Worte des Evangeliums. Was mit Lazarus geschah, wird auch mit jedem anderen Menschen geschehen. Der Herr, der Lazarus von den Toten auferweckt hat, wird auch jeden anderen Toten auferwecken. Die Stimme des Herrn: "Lazarus, komm heraus!", diese allmächtige Stimme, die die Seele in den toten Körper zurückbrachte und die Lazarus aus dem Grab herausführte, dieselbe Stimme werden alle Toten hören. In allen Gräbern wird die Stimme ertönen: „Tote, kommt aus euren Gräbern heraus!“ Und die Seelen werden in die toten Leiber zurückkehren und die Menschen werden wieder erscheinen, nicht mit den Körpern, wie wir sie heute haben, mit Körpern, die Krankheiten und Tod ausgesetzt sind, sondern mit unverwundbaren Körpern. Wir haben nicht genug Fantasie um uns vorzustellen, wie der Mensch sein wird, wenn er von den Toten auferstehen wird.

Ἀλλ' ἡ μεγαλύτερα ἀπόδειξις, ὅτι ὁ ἄνθρωπος θ' ἀναστηθῆ, καὶ ὅτι αὐτός, ὁ ὅποιος πιστεύει καὶ ζῆ συμφώνως πρὸς τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, ὄχι απλῶς θ' ἀναστηθῆ, ἀλλὰ θα ζήσῃ μίαν ζωὴν ἀφαντάστως ὥραϊαν καὶ ευτυχῆ, ἡ μεγαλύτερα, λέγομεν, ἀπόδειξις τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν καὶ τῆς μελλούσης ζωῆς εἶνε ἡ Ἀνάστασις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ναί! Ἄς λέγουν ὅτι θέλουν οἱ ὑλισταί. καὶ οἱ ἄπιστοι. Εἶνε ἀλήθεια, εἶνε γεγονός, τὸ μέγιστον γεγονός τῆς Ἱστορίας τοῦ κόσμου, ὅτι ὁ Χριστός ἐνίκησε τὸν θάνατον. Ἀνέστη ἐκ νεκρῶν! Καὶ ὅπως κηρύσσει ὁ κορυφαῖος τῶν Ἀποστόλων, «ὁ Χριστός ἀναστάς ἐκ τῶν νεκρῶν ἐγένετο ἡ ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων» (Α' Κορ. 15.20). Ὅπως ὁ Χριστός ἀνέστη, ἔτσι θ' ἀναστηθῶν καὶ ὅλοι οἱ νεκροί. Αὕτη εἶνε ἡ πίστις μας, τὸ θεμέλιον τῆς πίστεως μας.

Ὅταν οἱ ἄνθρωποι ἐπίστευον, δὲν ἐθέωρουν τὸν θάνατον ὡς συμφορὰν πού ἐπρεπε νὰ τοὺς βύθισῃ εἰς μίαν διαρκὴ λύπην, μελαγχολίαν καὶ ἀπελπισίαν. Ἐκλαίαν βεβαίως καὶ οἱ πιστοὶ διὰ τὸν θάνατον τοῦ προσφιλοῦς τῶν προσώπου, ἀλλὰ δὲν ἐκλαίαν ὅπως οἱ ἐθνικοί, εἰδωλολάτραι καὶ ἄπιστοι. Ἡ ἡμέρα τοῦ θανάτου ἐνός χριστιανοῦ, ἐνός ὁ ὅποιος ἐζῆσε καὶ ἐμαρτύρησεν ὑπὲρ Χριστοῦ, ἐωρτάζετο ὡς ἡμέρα γενέθλιος. Διότι δύο φορές γεννᾶται ὁ ἄνθρωπος. Μίαν φοράν γεννᾶται ὅταν ἐξέρχεται ἀπὸ τὸ σκότος τῆς κοιλίας τῆς μητρός του καὶ ἀντικρύζει τὸ γλυκὺ τοῦ ἡλίου φῶς, καὶ δευτέραν φοράν γεννᾶται ὅταν ἐξέρχεται ἀπὸ τὸ σκότος τῆς παρούσης ζωῆς, πού ὁμοιάζει με τὴν κοιλίαν τῆς μητρός, καὶ ἀντικρύζει τὸ γλυκὺ τῆς αἰωνιότητος φῶς. Ὁ ἄνθρωπος, ὅστις ἐξέρχεται ἀπὸ τὴν κοιλίαν τῆς μητρός του, δὲν ζημιώνεται. Κερδίζει μίαν νέον ζωὴν ἀπείρως ἀνωτέραν ἐκείνης πού ἐζῆ εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρός του. Ἀλλὰ καὶ ὁ ἄνθρωπος, ὁ ὅποιος διὰ τοῦ θανάτου ἐξέρχεται ἀπὸ τὸν κόσμον αὐτόν, δὲν ζημιώνεται, ἀλλὰ κερδίζει μίαν νέαν ζωὴν ἀπείρως ὠραιότεραν τῆς παρούσης ζωῆς. Ὁ θάνατος κατὰ τὴν χριστιανικὴν πίστιν εἶνα κέρδος καὶ ὄχι ζημία καὶ συμφορὰ (Φιλιπ. 1.21). Αὐτὰ ἐπίστευον οἱ χριστιανοὶ τῶν πρώτων αἰώνων καὶ δι' αὐτὸ τὴν ἡμέραν τοῦ θανάτου ἐνός πιστοῦ ἐώρταζον ὡς ἡμέραν γενέθλιον, ἐψάλλον ὕμνους ἀναστάσεως καὶ ἔλεγον διὰ τοῦ ἐκδημήσαντα «Μακαριά ἡ οδός ἡ πορεύει σήμερον, ὅτι ἠτοιμάσθη σοι τόπος ἀναπαύσεως».

Aber der größte Beweis dafür, dass der Mensch auferstehen wird und dass der, der glaubt und nach dem Willen Gottes lebt, nicht nur aufersteht, sondern ein unvorstellbar schönes und glückliches Leben führen wird, der größte Beweis, sage ich euch, für die Auferstehung von den Toten und das ewige Leben ist die Auferstehung unseres Herrn Jesus Christus. Ja! Sollen doch die Materialisten und die Ungläubigen sagen, was sie wollen! Es ist wahr, Wirklichkeit, das größte Ereignis der Weltgeschichte, dass Christus den Tod besiegte. Er ist von den Toten auferstanden! Und wie der erste der Apostel predigte: „Nun aber ist Christus auferstanden von den Toten und der Erstling geworden unter denen, die da schlafen.“ (1.Korinther 15.20). Wie Christus auferstanden ist, so werden alle Toten auferstehen. Das ist unser Glaube, der Grundstein unseres Glaubens.

Glauben die Menschen, so erleben sie den Tod nicht als Unglück, das sie in ständige Trauer, Melancholie und Verzweiflung stürzt. Natürlich weinen auch die Gläubigen über den Tod ihrer

Lieben, aber sie weinen nicht wie die Götzenanbeter und Ungläubigen. Der Todestag eines Christen, eines, der für Christus lebte und zeugte, wird als Geburtstag gefeiert. Denn zweimal wird der Mensch geboren. Einmal, wenn er aus dem Dunkel des Mutterleibs tritt und das süße Licht der Sonne erblickt und das zweite Mal, wenn er aus dem Dunkel des irdischen Lebens tritt, das dem Mutterleib gleicht und das süße Licht der Ewigkeit erblickt. Der Mensch, der aus dem Mutterleib austritt, verliert nichts. Er gewinnt ein neues Leben, unvergleichbar höher als jenes im Mutterleib. Ebenso verliert der Mensch, der durch seinen Tod aus dieser Welt scheidet, nichts, sondern er gewinnt ein neues Leben, unvergleichbar schöner als das irdische Leben. Der Tod ist nach dem christlichen Glauben ein Gewinn und kein Schaden oder Unglück (Philipp 1.21). Das glaubten die Christen der ersten Jahrhunderte und deshalb feierten sie den Todestag eines Gläubigen als Geburtstag. Sie sangen Auferstehungslieder und sprachen zu dem Reisenden: „Gesegnet sei dein Weg, den du heute gehst, denn dein Ruheplatz ist bereitet.“ Aber wo ist heute dieser Glaube? Wehe! Heute herrscht der Unglaube.

Άλλα που σήμερα ή πίστις αυτή; Άλλοίμουον! Σήμερα ή απιστία επικρατεί. Σήμερα οί άνθρωποι, οί περισσότεροι των ανθρώπων, δεν πιστεύουν εις τον Κύριον, όστις έσταυρώθη και ανέστη υπέρ ημών και ανέληφθη εις τους ουρανούς και πάλιν θα έλθη, ίνα κρίνη ζώντας και νεκρούς. Δεν πιστεύουν εις την άθανασίαν της ψυχής. Ζουν χωρίς πίστιν. Αποθνήσκουν χωρίς πίστιν. Και δι αυτό ό θάνατος τους τρομοκρατεί. Κλαίουν και θρηνούν τον συγγενή των που απέθανεν, ωσαν να μη υπάρχη πλέον. Και όταν κάποιος τους όμιλήση δι' άθανασίαν ψυχής, δι' ανάστασιν νεκρών, δια μέλλουσαν ζωην, γελούν και εμπαίζουν εις βάρος του. Και δια να πιστεύσουν, λέγουν, θέλουν αποδείξεις, θέλουν θαύματα.

Θέλουν θαύματα και αποδείξεις! Άλλα θαύματα και αποδείξεις περί αναστάσεως νεκρών δεν υπάρχουν μόνον εις την Αγίαν Γραφήν, άλλα και εις ένα άλλο βιβλίον, το όποιον έγγραψεν ό Πάνσοφος και Παντοδύναμος θεός. Το έγγραψε δια να το διαβάζουν και να διδάσκωνται και οί πλέον αγράμματοι. Και το βιβλίον αυτό είνε ή φύσις. Καί εις το βιβλίον αυτό εύρίσκομεν ωραίας εικόνας της Αναστάσεως.

Ίδού ό ήλιος. Εάν κανείς δια πρώτην φοράν έβλεπε τον ήλιον να δύη και να χάνεται από τον ορίζοντα και το σκότος της νυκτός να εξαπλώνεται εις την γήν, θα έθρήνει και θα έλεγεν Ό ήλιος απέθανεν! . . . Δεν θα έπίστευεν εις εκείνον, ό όποιος θα του διεβεβαίωνεν ότι ό ήλιος και πάλιν θ' ανατείλη. "Ό ήλιος φαίνεται να σβήνη κάθε βράδυ, άλλα δεν σβήνει. Είς άλλον κόσμον ανατέλλει και σκορπίζει το γλυκύ του φως. Η ανατολή και ή δύσις του ηλίου είνε μία είκών της ζωής και του θανάτου. Όπως λέγει ό ποιητής, «ότι θεωρούμε βασίλεμα, γλυκοχάραγμα αυγής εινε πέρα, και αντί νάρθη μια νύχτ' αζημέρωτη, ζημερώνει μι' άβράδυαστη μέρα».

Heute glauben die Menschen, die meisten Menschen, nicht an den Herrn, der gekreuzigt wurde und auferstanden ist für uns, der aufgefahren ist gen Himmel und wiederkommen wird zu richten die Lebendigen und die Toten. Sie glauben nicht an die Unsterblichkeit der Seele. Sie leben ohne Glauben und sie sterben ohne Glauben. Deshalb fürchten sie sich vor dem Tod. Sie weinen und trauern um den Lieben, der gestorben ist und nicht mehr existiert. Und wenn einer zu ihnen spricht über die Unsterblichkeit der Seele, über die Auferstehung von den Toten, über das Leben nach dem Tod, so lachen sie ihn aus. Und sie sagen, um zu glauben wollen sie Beweise, wollen sie Wunder.

Sie wollen Wunder und Beweise! Aber Wunder und Beweise für die Auferstehung der Toten gibt es nicht nur in der Heiligen Schrift, sondern auch in einem anderen Buch, das der allwissende und allmächtige Gott geschrieben hat. Das hat er geschrieben, damit sogar die Ungebildetsten es lesen und daraus lernen. Und dieses Buch ist die Natur. Und in diesem Buch finden wir herrliche Bilder der Auferstehung.

Studiert die Sonne! Sieht jemand zum ersten Mal die Sonne versinken und am Horizont verschwinden und das Dunkel der Nacht sich über die Erde legen, wird er schreien und weinen: „Die Sonne ist gestorben!“.... Er wird jenem nicht glauben, der ihm versichert, dass die Sonne wieder aufgehen wird. Die Sonne scheint jeden Abend zu verlöschen, aber sie verlöscht nicht. In einer anderen Welt geht sie auf und verströmt ihr süßes Licht. Der Sonnenaufgang und der Sonnenuntergang sind ein Abbild vom Leben und vom Tod. Wie der Dichter sagt: „ Was wir als Sonnenaufgang ansehen, ist Morgenröte und statt einer Nacht ohne Sonnenaufgang kommt ein Tag, der nie zu Ende geht.“

Ιδού και μία άλλη εικόνα εκ του βιβλίου της φύσεως. Όταν είνε εποχή του χειμώνα, τα δένδρα είνε γυμνά, τα βουνά σκεπασμένα από χιόνια, τα πουλιά έχουν φύγει μακράν. Η φύσις τότε φαίνεται νεκρά. Άλλ' έρχεται άνοιξις. Τα χιόνια λιώνουν, τα δένδρα ανθίζουν, σπόροι πού είνε θαμμένοι εις το χώμα, ζωντανεύουν, βλαστάνουν, οί κάμποι πρασινίζουν, οί κήποι μοσχοβολούν, τ' αηδόνια κελαϊδούν. «Άνοιξις. Χαρά Θεού. Άνάστασις. Άνθρωπε! Ο θεός, ό οποίος έδωκε την δύναμιν, ή νεκρά φύσις ν' άνίσταται κατά την άνοιξιν εις νέον ζωήν, ό θεός ό Πάνσοφος και Παντοδύναμος θα δώση, καθώς βεβαιώνει ό ίδιος, την δύναμίν του την μεγάλην, ώστε νεκρά σώματα ν' αναστηθούν και αυτά εις νέαν ζωήν. «Άναστήσονται οί νεκροί, και έγερθήσονται οί εν τοις μνημείοις, και εύφρανθήσονται οί εν τη γη», φωνάζει ό προφήτης Ησαΐας (26.19). Ναί! θ' αναστηθούν οί νεκροί, διότι «ουκ άδυνατήσει παρά τω θεώ παν ρήμα» (Λουκ. 1.37). Διατί, άνθρωπε, άπιστείς; θέλεις και άλλο παράδειγμα; Είσαι πατέρας ή μητέρα; Όταν βλέπης το αγαπημένο σου παιδί να κοιμάται εις την κλίνη ν του ή εις την άγκάλην σου, δεν αρχίζεις κλάματα, δεν λέγεις ότι το παιδί σου απέθανεν. Διότι ξέρεις ότι το παιδί σου ύστερον από ολίγας ώρας θα έξυπνήση και θα είνε πλέον ζωηρόν και χαρούμενον από ότι ήτο πριν να κοιμηθή. "Άλλά και ό άνθρωπος, τον όποιον τώρα κλαίεις και θρηνείς, δεν απέθανε. Κοιμάται. Ναί! Κοιμάται. Διότι, κατά την διδασκαλίαν της Γραφής, ό θάνατος θεωρείται ένας ύπνος, ένας ύπνος παρατεταμένος, ύπνος, πού κάποτε θα τελείωση και τότε τα σώματα των νεκρών θα έξυπνησουν και, θα ενωθούν με την άθάνατον ψυχήν. Ο απόστολος Παύλος κεκοιμημένους ονομάζει τους νεκρούς και λέγει ότι οί χριστιανοί δεν πρέπει να λυπούνται δια τον θάνατον των προσφιλών των προσώπων όπως οί άπιστοι και οί ειδωλολάτραι. Ιδού οί λόγοι του· «Ου θέλομεν δε υμάς άγνοεΐν, αδελφοί, περί των κεκοιμημένων, "ίνα μη λυπήσθε, καθώς και οί λοιποί οι μη έχοντες ελπίδα. Εί γαρ πιστεύομεν ότι "Ιησούς απέθανε και ανέστη, ούτω και ό Θεός τους κοιμηθέντας δια του Ιησού άξει συν αυτώ» (Α' Θεσ. 4.13-14).

Studiert noch ein anderes Bild aus dem Buche der Natur! Im Winter sind die Bäume kahl, die Berge schneebedeckt, die Vögel sind weit weggeflogen. Die Natur scheint tot zu sein. Aber dann kommt der Frühling. Der Schnee schmilzt, die Bäume blühen, Samen, die in der Erde vergraben sind, keimen, sprießen, die Felder werden grün, die Gärten duften, die Nachtigallen singen. Frühling! Freude Gottes! Auferstehung! O Mensch! Gott, der der toten Natur die Kraft gab im Frühling zu neuem Leben zu erwachen, Gott der Allwissende und Allmächtige wird mit seiner Allmacht alle toten Leiber zu einem neuen Leben erwecken. „Aber deine Toten werden leben, deine Leichname werden auferstehen. Wachtet auf und rühmet, die ihr liegt unter der Erde!“ ruft der Prophet Jesaias (26.19). Ja! Die Toten werden auferstehen, denn „bei Gott ist kein Ding unmöglich“ (Lukas 1.37). Warum, Mensch, glaubst du nicht? Brauchst du noch andere Beweise? Bist du Vater oder Mutter? Wenn du dein geliebtes Kind in seinem Bett oder in deinen Armen schlafen siehst, warum beginnst du nicht zu weinen, warum sagst du nicht, es sei gestorben? Denn du weißt, dass das Kind nach kurzer Zeit aufwachen wird und wieder so lebendig und glücklich sein wird wie vor dem Schlaf. Aber auch der Mensch, um den du nun weinst, ist nicht gestorben. Er schläft. Ja, er schläft. Denn nach den Lehren der Heiligen Schrift ist der Tod ein Schlaf, ein ausgedehnter Schlaf, ein Schlaf, der irgendwann zu Ende sein wird, und dann werden die Leiber der Toten aufwachen und sich mit der unsterblichen Seele vereinigen. Der Apostel Paulus nennt die Toten Schlafende und sagt, dass die Christen nicht um den Tod eines verstorbenen Menschen trauern sollen wie die Ungläubigen und die Götzenanbeter. Hört seine Worte: „Wir wollen euch aber, liebe Brüder, nicht im Ungewissen lassen über die, die da schlafen, auf dass ihr nicht traurig seid wie die anderen, die keine Hoffnung haben. Denn wenn wir glauben, dass Jesus gestorben und auferstanden ist, so wird Gott auch die, die da entschlafen sind, durch Jesus mit ihm einherführen.“ (1. Brief an die Thessalonicher 4.13-14)

Ο δε άγιος Κοσμάς ό Αιτωλός, παρήγορων τους κλαίοντας δια τον θάνατον των προσφιλών των νεκρών, έλεγε· «Δεν βλέπομεν φανερά την άνάστασιν; Όταν κοιμώμεθα, δεν είμεθα ωσάν άποθαμένοι; Ο ύπνος τί είνε; Μικρός θάνατος. Και ό θάνατος; Μεγάλος ύπνος. Και καθώς το σιτάρι όπου γ πίπτει εις την γη ν, άνίσως και δεν βρέχη να σαπίση, να γίνη ωσάν χυλόν, δεν φυτρώνει, έτσι και ημείς οπού άποθνήσκομεν και θαπτόμεθα εις την γην. Άνίσως και δεν έθάπτετο πρώτον εις τον τάφον ό Χριστός μας, δεν μας έπότιζε την ζωήν την αίώνιον και την άνάστασιν. Δεν βλέπετε φανερά τα χόρτα πώς τα ανασταίνει ό θεός από την γην κατ' έτος;» (Ιδέ

ήμετερον βιβλίον «Κοσμάς ὁ Αιτωλός», έκδοσις δ', σελ. 172).

Συμφώνως προς ὅσα αὐωτέρω γράφομεν, συμφώνως προς τοὺς λόγους τῆς ἀληθοῦς φιλοσοφίας, προς τὰ παραδείγματα καί τὰς εἰκόνας τῆς φύσεως, ἀλλά προ παντός συμφώνως προς τὴν μαρτυρίαν τῆς “Ἀγίας Γραφῆς, προς τοῦ ἀδιάψευστου Λόγου τοῦ Θεοῦ, εἰς τοῦ ὁποῖου πρέπει νὰ ἔχωμεν ἀπόλυτον ἐμπιστοσύνην, ὁ ἄνθρωπος σας, τὸ προσφιλές σας πρόσωπον, δὲν ἐξηφανίσθη, δὲν ἐχάθη, δὲν ἐγένε μὴδέν. Μὴ το εἶπητε! Εἶνε βλασφημία. Μὴ κλαίετε ἀπαρηγόρητα. Εἶνε ἀμαρτία. Σὰς ἐρωτῶμεν: Πενθεῖτε καὶ κλαίετε ἀπαρηγόρητα ὅταν ἕνας συγγενῆς σας φεύγει, εἰς Αὐστραλίαν ἢ Ἀμερικὴν; Ὁχι! Διότι γνωρίζετε, ὅτι ἐκεῖ πού θὰ μεταβῆ θὰ ζῆση ἕνα εὐτυχέστερον βίον. Διότι ἐλπίζετε ὅτι καὶ πάλιν θὰ συναντηθῆτε. «Ἀλλά καὶ τὸ προσφιλές σας πρόσωπον, τὸ ὁποῖον σήμερον με τοῦ θάνατον ἀνεχώρησεν ἀπὸ πλησίον σας, ζῆ. Ζῆ εἰς ἕνα ἄλλον κόσμον. Μὴ ἀμφιβάλλετε καθόλου δια τὴν ὑπαρξιν τοῦ κόσμου ἐκεῖνου. Ὅσον εἶνε βέβαιον, ὅτι ὑπάρχει Αὐστραλία ἢ “Ἀμερικὴ, τόσοσιν εἶνε βέβαιον, καὶ ἀκόμη περισσότερον, ὅτι ὑπάρχει ἄλλη ζωὴ, αἰώνιος ζωὴ.

Der Hl. Kosmas der Aitolos sprach um die, die um einen geliebten Toten trauern, zu trösten: „Sehen wir nicht klar die Auferstehung? Schlafen wir, sind wir nicht wie die Toten? Was ist der Schlaf? Ein kleiner Tod. Und der Tod? Ein langer Schlaf. Und wie das Weizenkorn, das in die Erde fällt, nicht keimt, wenn es nicht regnet und das Korn nicht aufweicht, so würden auch wir, die wir sterben und begraben werden, nicht das Wasser des ewigen Lebens und der Auferstehung erhalten, wenn Christus nicht als erster begraben wäre. Seht ihr nicht klar, wie Gott jedes Jahr die Pflanzen aus der Erde auferstehen lässt?“ (Hl. Kosmas der Aitolos, 4. Ausg., S.172).

Nach dem, was oben geschrieben wurde, nach den Worten der wahren Philosophie, nach den Beispielen und Bildern aus der Natur, aber vor allem nach den Zeugnissen der Heiligen Schrift, nach dem unwiderlegbaren Wort Gottes, dem wir uneingeschränkt glauben müssen ist euer geliebter Mensch nicht verschwunden, nicht verloren, kein Nichts geworden. Sagt das nicht! Das ist Lästerung. Weint nicht untröstlich! Das ist Sünde. Wir fragen euch: „Trauert und weint ihr untröstlich, wenn ein Verwandter nach Australien oder Amerika auswandert?“ Nein! Denn ihr wisst, dort, wo er hingeht, wird er ein glücklicheres Leben führen. Denn ihr hofft, dass ihr euch wieder treffen werdet. Aber auch der geliebte Mensch, der heute durch seinen Tod von euch ging, lebt. Er lebt in einer anderen Welt. So sicher es ist, dass es Australien und Amerika gibt, so sicher und noch viel sicherer ist, dass es ein anderes, ein ewiges Leben gibt.

Εάν ἀπὸ τοῦ ἄλλου ἐκεῖνου κόσμου, εἰς τοῦ ὁποῖου τῶρα ζῆ τὸ προσφιλές σας πρόσωπον, ἠδύνατο νὰ φθάσῃ ἢ φωνῆ του, θὰ ἠκούατε νὰ σας λέγῃ: Ἀγαπητοί μου, μὴ κλαίετε δι’ ἐμέ. Ὑπάρχω. Ζω εἰς ἕνα κόσμον τοῦ ὁποῖου δὲν ἠμπορεῖτε νὰ φαντασθῆτε. Εἶνε φοβερός μόνον δι’ ἐκεῖνους, οἱ ὁποῖοι δὲν ἐπίστευον κατὰ τὴν ἐπίγειον ζωὴν καὶ ἐζῶν ἀντιθέτως προς τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ. “Ἀλλά δι’ ἐκεῖνους, οἱ ὁποῖοι ἐπίστευον εἰς τοῦ Χριστόν καὶ ἐζῶν συμφώνως προς τὸ Εὐαγγέλιόν Του, εἶνε ἕνας κόσμος ωραῖος, ἀφαντάστως ωραῖος. Ἡ ωραιότης του δὲν περιγράφεται. Δι’ αὐτό σας συμβουλεύω: Μὴ ἀκούετε τί λέγουν οἱ ἄπιστοι. Κλείσατε τὰ ὦτα σας εἰς τὰ λόγια των. Ὑπάρχει ὁ ἄλλος κόσμος. Ὑπάρχει ἡ κόλασις. Ὑπάρχει ὁ παράδεισος. Ὑπάρχει ἡ αἰώνιος ζωὴ. Πιστεῦετε εἰς τοῦ Ἰησοῦν Χριστόν, μελετᾶτε τὸ Εὐαγγέλιον, ἐκτελεῖτε τὰς ἀγίας ἐντολάς Του, μετανοεῖτε καί κλαίετε δια τὰς ἀμαρτίας, τὰς ὁποίας κάμνετε. Διότι ἐν τῷ Ἄδῃ οὐκ ἐστὶ μετάνοια.

Ὁ θάνατος δὲν διακόπτει τοῦ σύνδεσμον των ζώντων εἰς τὴν γῆν με τοὺς ζώντας εἰς τοῦ ἄλλου κόσμον. Διατηρήσατε, λοιπόν, τοῦ σύνδεσμον αὐτόν. Ἐνθυμείσθε τὰ πρόσωπα πού ἔχουν μεταναστεύσει εἰς τοῦ κόσμον τῆς αἰωνιότητος. Τελεῖτε τὰ Ἱερά των μνημόσυνα.

Νὰ τὰ τελῆτε δὲ ὄχι εἰδωλολατρικῶς, ἀλλὰ χριστιανικῶς, ὅπως σας ἔχομεν συμβουλεύσει. Προ παντός δὲ, μὴ λησμονεῖτε ὅτι ἐκεῖνο, πού ἀνακουφίζει περισσότερον τὰς ψυχὰς των κεκοιμημένων, εἶνε αἱ ἐλεημοσύναι ὑπὲρ των πτωχῶν καὶ των πασχόντων.

Wenn aus jener anderen Welt, in der jetzt euer geliebter Mensch lebt, seine Stimme hierher kommen könnte, dann würdet ihr hören: „Meine Lieben, weint nicht um mich! Ich existiere. Ich lebe hier in einer Welt, die ihr euch nicht vorstellen könnt. Sie ist schrecklich nur für jene, die in ihrem irdischen Leben nicht gläubig waren und nicht nach dem Willen Gottes gelebt haben. Aber für jene, die an Christus glauben und nach seinem Evangelium leben, ist es eine schöne, eine

unvorstellbar schöne Welt. Die Schönheit kann man nicht beschreiben. Deshalb rate ich euch: Hört nicht auf die Ungläubigen! Verschließt eure Ohren vor ihren Reden! Es gibt eine andere Welt. Es gibt die Hölle. Es gibt das Paradies. Es gibt das ewige Leben. Glaubt an Jesus Christus, studiert das Evangelium, führt seine Heiligen Gebote aus und weint über die Sünden, die ihr begangen habt! Denn im Totenreich gibt es keine Reue.“

Der Tod unterbricht nicht die Verbindung der Lebendigen auf Erden mit den Toten in der anderen Welt. Haltet also diese Verbindung aufrecht! Wahrt ein Andenken an die Menschen, die in die ewige Welt übergetreten sind! Führt die heiligen Totenfeiern durch! Führt sie nicht durch wie die Götzenanbeter, sondern wie Christen, so wie wir es euch gelehrt haben! Und vor allem vergesst nicht, dass Almosen für Arme und Leidende das Beste ist, was ihr für die Seelen der Entschlafenen tun könnt.

Αγαπητοί μου! Ως επίσκοπος επί τω θανάτω του προσφιλούς σας συμμετέχω και εγώ εις την λύπην σας. Θα ήθελα να σας επισκεφθώ κατ οίκον, και προσωπικώς να εκφράσω τα συλλυπητήρια μου και να προσπαθήσω να σας παρηγορήσω με την άθάνατον διδασκαλίαν του Ευαγγελίου. Αλλ' επειδή τούτο δεν εινε δυνατόν, σας αποστέλλω δια μέσου του εφημερίου σας το παρόν γράμμα και παρακαλώ να μη το περιφρονήσετε, να μη το σχίσετε, άλλα να το διαβάσετε με προσοχήν και να το φυλάξετε ως μίαν ανάμνησιν, ή οποία συνδέεται με την μνήμην του προσφιλούς σας προσώπου, πού σήμερα ανεχώρησε δια τους ουραμούς. Καλήν άντάμωσιν, σας φωνάζει από το υπερέραν ή ψυχή πού άπήλθεν εκ του παρόντος ματαίου βίου. Καλήν άντάμωσιν να έχωμεν όλοι, αδελφοί μου, εις την αιωνιότητα.

Είθε, αγαπητοί μου, δια πρεσβειών της Υπεραγίας Θεοτόκου και πάντων των Αγίων των απ' αιώνων εύαρεστησάντων τω θεώ, είθε τα τέλη της ζωής μας να εινε χριστιανικά, ανώδυνα και ανεπαίσχυντα, και να έχωμεν καλήν άπολογίαν ενώπιον του φοβερού βήματος του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού, όστις μέλλει να κρίνη ζώντας και νεκρούς.

**† Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ
Φλωρίνης, Πρεσπών και Εορδαίας
ΑΥΓΟΥΣΤΙΝΟΣ**

Meine Lieben! Als Bischof teile ich eure Trauer um den Tod eurer Lieben. Ich würde euch gern zu Hause besuchen und euch persönlich mein Beileid aussprechen und versuchen, euch mit der unsterblichen Lehre des Evangeliums zu trösten. Da dies aber nicht möglich ist, sende ich euch durch euren Priester diesen Brief und bitte euch, ihn nicht zu ignorieren, nicht zu vernichten, sondern ihn aufmerksam zu lesen und ihn aufzubewahren als Erinnerung, die euch verbindet mit dem Andenken an euren Lieben, der heute in den Himmel aufgefahren ist. „Auf Wiedersehen“ ruft seine Seele aus dem Jenseits, wohin sie aus diesem vergeblichen Leben entschwand. „Gesegnetes Wiedersehen, Brüder und Schwestern, in der Ewigkeit!“

Meine Lieben, durch die Vermittlung der Hl. Muttergottes und aller Heiligen, die durch alle Jahrhunderte durch Gott zu Gefallen waren, soll das Ende unseres Lebens christlich, ohne Qualen und Scham sein, und wir sollen ein gutes Zeugnis ablegen, wenn wir einst vor den Thron unseres Herrn Jesus Christus treten, der da kommen wird zu richten die Lebendigen und die Toten.

**† Bischof Augustinus
Metropolit von Florina, Griechenland**

ΣΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ

Augustinus Kantiotis Bischof von Florina

Trostbrief an Trauernde

Institut für Byzantinische und Moderne griechische Studien

115 Gilbert-Strasse
Belmont, Massachusetts 02178

Die vorliegende Schrift wurde mit Hilfe der großzügigen Spende von Frau Ethel Karajannis und ihrer Kinder in liebendem Angedenken an ihren Gatten und Vater James Karajannis

veröffentlicht.

Lieber Leser,

der folgende Brief wurde von dem hochwürdigen Metroplit Florinas, Augustinus N. Kandiotis, geschrieben, dem bekannten hoch gewürdigten Prediger und großen Kirchenmann der Kirche Griechenlands. Der hoch geschätzte Vater und Lehrer unserer modernen Orthodoxen Kirche verschickt gewöhnlich diesen Brief an die trauernden geistigen Kinder seiner Metropole, wenn sie ein geliebtes Mitglied ihrer Familie verlieren. Er will ihnen dadurch den Schmerz erträglicher machen und ihren Glauben und ihre Hoffnung auf Jesus Christus stärken. Er will ihnen versichern, dass unser Herr durch seinen Tod und seine Auferstehung uns beweist, dass unsere verschiedenen Brüder und Schwestern nicht gestorben sind, sondern leben und dass wir sie auch nach unserem Ableben wieder sehen werden, und wir werden auferstehen wie Er und wir werden als Mitglieder des ewigen Lebens und Seines Königreichs eingesetzt werden.

Die vorliegende Ausgabe des Briefes in griechischer und deutscher Sprache hat den Zweck zu versichern, Jesus Christus, auferstanden von den Toten und herrschend in alle Ewigkeit, ist der Herrscher über Leben und Tod. Unser Leben muss ein Leben im Glauben, in der Hoffnung und in Liebe für Ihn sein und wir müssen ein Leben nach den Geboten seines Heiligen Evangeliums führen.

Durch das Studium dieses Briefes werden die gläubigen Leser getröstet, wenn sie um einen geliebten Angehörigen trauern, ihr Schmerz wird gelindert, sie werden von der Angst vor dem Tod befreit, ihr geistiges Leben wird bereichert, sie werden den Herrn und seine Kirche lieben und ihr Leben wird Sinn, Ziel und Richtung bekommen. Das wünsche ich allen von ganzem Herzen.

Pater Asterios Gerosterios

Trostbrief an alle Trauernden

Meine Lieben,

heute ist ein Mitglied eurer Familie aus dieser vergänglichen Welt geschieden. Es hat Jahre mit euch gelebt. Ihr habt unvergessliche Tage der Freude, aber auch der Trauer erlebt. Ihr habt euch gewünscht, es würde noch länger leben. Aber auch wenn der Mensch tausend Jahre in dieser Welt leben würde, es wäre doch wie ein Tag. Die Zeit vergeht im Fluge. Der Tod kommt. Er ist unvermeidlich. Wer lebt und stirbt nicht? Jetzt ist der Tag gekommen und hat euch aus den Armen der Liebe den geliebten Menschen genommen. Den Grabstätten der Familie wurde eine neue Grabstätte hinzugefügt. Und an diesem Grab weint ihr jetzt. Den Menschen, den ihr geliebt habt, gibt es nicht mehr.

Was sage ich da? Es gibt ihn nicht mehr? Nein! Das ist nicht wahr. Den Menschen, den ihr heute mit dem Segen der Kirche begraben habt, gibt es! Wie? Ein alter griechischer Philosoph, der größte Philosoph, Sokrates, befahl kurz vor seinem Tod den Seinen, nicht um seinen Tod zu trauern und sich keine großen Gedanken zu machen, wie und wo sie ihn begraben werden. Denn das, was sie begraben, sei nicht Sokrates. Das sei sein Leib. Sokrates, so sprach er, ist die Seele, die nicht stirbt. Die unsterbliche Seele weicht im Augenblick des Todes wie ein Vogel aus einem geöffneten Käfig. Sokrates, um den ihr weint und trauert, erlebt jetzt eine große Freude, denn er geht aus dieser Welt des Unrechts und tritt in eine andere Welt ein, wo Recht herrscht. Das Recht, das ich auf Erden verlor, werde ich im Himmel finden.....

Diese Worte sprach jener Philosoph wenige Augenblicke vor seinem Tod. Sokrates glaubte, obwohl er 400 Jahre v.Ch lebte, an die Unsterblichkeit der Seele und trat dem Tod mutig entgegen und tröstete die Seinen.

Wir aber, die wir nach Christus leben, wenn wir nicht glauben, dass die Seele unsterblich ist, dass es nach dem Grab ein anderes Leben gibt, sind ganz und gar verdammt durch unsere Ungläubigkeit. Denn nicht ein Philosoph, der als Mensch verblendet sein kann, sondern Gott, der Mensch geworden ist, der Gottmensch, unser Herr Jesus Christus, die Quelle der Wahrheit, die Wahrheit selbst, verkündet uns das. Er verkündigt auf die eindringlichste Art, dass des Menschen Seele unsterblich ist. Was hülfte es dem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne und nähme an seiner Seele Schaden? Denn was kann der Mensch geben, damit er seine Seele löse? (Markus 8.36-37). Und er predigte nicht nur die Unsterblichkeit der Seele, sondern er festigte mit Wundern diese grundlegende Wahrheit. Christus hat Tote auferweckt. Er hat die Tochter des Jairus, den Sohn der Witwe Nain und Lazarus auferweckt. Die Auferstehung des Lazarus wird im 11. Kapitel des Johannes-Evangeliums ausführlich beschrieben, und ich bitte euch, wenn ihr von der Beerdigung eures lieben Menschen zurückkommt, öffnet das Evangelium und lest dieses Kapitel. Ihr sollt es nicht nur einmal, sondern mehrmals lesen. Es gibt keine tröstlicheren Worte als die Worte des Evangeliums. Was mit Lazarus geschah, wird auch mit jedem anderen Menschen geschehen. Der Herr, der Lazarus von den Toten auferweckt hat, wird auch jeden anderen Toten auferwecken. Die Stimme des Herrn: „Lazarus, komm heraus!“ , diese allmächtige Stimme, die die Seele in den toten Körper zurückbrachte und die Lazarus aus dem Grab herausführte, dieselbe Stimme werden alle Toten hören. In allen Gräbern wird die Stimme ertönen: „Tote, kommt aus euren Gräbern heraus!“ Und die Seelen werden in die toten Leiber zurückkehren und die Menschen werden wieder erscheinen, nicht mit den Körpern, wie wir sie heute haben, mit Körpern, die Krankheiten und Tod ausgesetzt sind, sondern mit unverwundbaren Körpern. Wir haben nicht genug Fantasie um uns vorzustellen, wie der Mensch sein wird, wenn er von den Toten auferstehen wird.

Aber der größte Beweis dafür, dass der Mensch auferstehen wird und dass der, der glaubt und nach dem Willen Gottes lebt, nicht nur aufersteht, sondern ein unvorstellbar schönes und glückliches Leben führen wird, der größte Beweis, sage ich euch, für die Auferstehung von den Toten und das ewige Leben ist die Auferstehung unseres Herrn Jesus Christus. Ja! Sollen doch die Materialisten und die Ungläubigen sagen, was sie wollen! Es ist wahr, Wirklichkeit, das größte Ereignis der Weltgeschichte, dass Christus den Tod besiegte. Er ist von den Toten auferstanden! Und wie der erste der Apostel predigte: „Nun aber ist Christus auferstanden von den Toten und der Erstling geworden unter denen, die da schlafen.“ (1.Korinther 15.20). Wie Christus auferstanden ist, so werden alle Toten auferstehen. Das ist unser Glaube, der Grundstein unseres Glaubens.

Glauben die Menschen, so erleben sie den Tod nicht als Unglück, das sie in ständige Trauer, Melancholie und Verzweiflung stürzt. Natürlich weinen auch die Gläubigen über den Tod ihrer Lieben, aber sie weinen nicht wie die Götzenanbeter und Ungläubigen. Der Todestag eines Christen, eines, der für Christus lebte und zeugte, wird als Geburtstag gefeiert. Denn zweimal wird der Mensch geboren. Einmal, wenn er aus dem Dunkel des Mutterleibs tritt und das süße Licht der Sonne erblickt und das zweite Mal, wenn er aus dem Dunkel des irdischen Lebens tritt, das dem Mutterleib gleicht und das süße Licht der Ewigkeit erblickt. Der Mensch, der aus dem Mutterleib austritt, verliert nichts. Er gewinnt ein neues Leben, unvergleichbar höher als jenes im Mutterleib. Ebenso verliert der Mensch, der durch seinen Tod aus dieser Welt scheidet, nichts, sondern er gewinnt ein neues Leben, unvergleichbar schöner als das irdische Leben. Der Tod ist nach dem christlichen Glauben ein Gewinn und kein Schaden oder Unglück (Philipper 1.21). Das glaubten die Christen der ersten Jahrhunderte und deshalb feierten sie den Todestag eines Gläubigen als Geburtstag. Sie sangen Auferstehungslieder und sprachen zu dem Reisenden: „Gesegnet sei dein Weg, den du heute gehst, denn dein Ruheplatz ist bereitet.“ Aber wo ist heute dieser Glaube? Wehe! Heute herrscht der Unglaube. Heute glauben die Menschen, die meisten Menschen, nicht an den Herrn, der gekreuzigt wurde und auferstanden ist für uns, der aufgeföhren ist gen Himmel und wiederkommen wird zu richten die Lebendigen und die Toten. Sie glauben nicht an die Unsterblichkeit der Seele. Sie leben ohne Glauben und sie sterben ohne Glauben. Deshalb fürchten sie sich vor dem Tod. Sie weinen und trauern um den Lieben, der gestorben ist und nicht mehr existiert. Und wenn einer zu ihnen spricht über die Unsterblichkeit der Seele, über die Auferstehung von den Toten, über das Leben nach dem Tod, so lachen sie ihn aus. Und sie sagen, um zu glauben wollen sie Beweise, wollen sie Wunder.

Sie wollen Wunder und Beweise! Aber Wunder und Beweise für die Auferstehung der Toten gibt

es nicht nur in der Heiligen Schrift, sondern auch in einem anderen Buch, das der allwissende und allmächtige Gott geschrieben hat. Das hat er geschrieben, damit sogar die Ungebildetsten es lesen und daraus lernen. Und dieses Buch ist die Natur. Und in diesem Buch finden wir herrliche Bilder der Auferstehung.

Studiert die Sonne! Sieht jemand zum ersten Mal die Sonne versinken und am Horizont verschwinden und das Dunkel der Nacht sich über die Erde legen, wird er schreien und weinen: „Die Sonne ist gestorben!“... Er wird jenem nicht glauben, der ihm versichert, dass die Sonne wieder aufgehen wird. Die Sonne scheint jeden Abend zu verlöschen, aber sie verlöscht nicht. In einer anderen Welt geht sie auf und verströmt ihr süßes Licht. Der Sonnenaufgang und der Sonnenuntergang sind ein Abbild vom Leben und vom Tod. Wie der Dichter sagt: „Was wir als Sonnenaufgang ansehen, ist Morgenröte und statt einer Nacht ohne Sonnenaufgang kommt ein Tag, der nie zu Ende geht.“

Studiert noch ein anderes Bild aus dem Buche der Natur! Im Winter sind die Bäume kahl, die Berge schneebedeckt, die Vögel sind weit weggeflogen. Die Natur scheint tot zu sein. Aber dann kommt der Frühling. Der Schnee schmilzt, die Bäume blühen, Samen, die in der Erde vergraben sind, keimen, sprießen, die Felder werden grün, die Gärten duften, die Nachtigallen singen. Frühling! Freude Gottes! Auferstehung! O Mensch! Gott, der der toten Natur die Kraft gab im Frühling zu neuem Leben zu erwachen, Gott der Allwissende und Allmächtige wird mit seiner Allmacht alle toten Leiber zu einem neuen Leben erwecken. „Aber deine Toten werden leben, deine Leichname werden auferstehen. Wachtet auf und rühmet, die ihr liegt unter der Erde!“ ruft der Prophet Jesaias (26.19). Ja! Die Toten werden auferstehen, denn „bei Gott ist kein Ding unmöglich“ (Lukas 1.37). Warum, Mensch, glaubst du nicht? Brauchst du noch andere Beweise? Bist du Vater oder Mutter? Wenn du dein geliebtes Kind in seinem Bett oder in deinen Armen schlafen siehst, warum beginnst du nicht zu weinen, warum sagst du nicht, es sei gestorben? Denn du weißt, dass das Kind nach kurzer Zeit aufwachen wird und wieder so lebendig und glücklich sein wird wie vor dem Schlaf. Aber auch der Mensch, um den du nun weinst, ist nicht gestorben. Er schläft. Ja, er schläft. Denn nach den Lehren der Heiligen Schrift ist der Tod ein Schlaf, ein ausgedehnter Schlaf, ein Schlaf, der irgendwann zu Ende sein wird, und dann werden die Leiber der Toten aufwachen und sich mit der unsterblichen Seele vereinigen. Der Apostel Paulus nennt die Toten Schlafende und sagt, dass die Christen nicht um den Tod eines verstorbenen Menschen trauern sollen wie die Ungläubigen und die Götzenanbeter. Hört seine Worte: „Wir wollen euch aber, liebe Brüder, nicht im Ungewissen lassen über die, die da schlafen, auf dass ihr nicht traurig seid wie die anderen, die keine Hoffnung haben. Denn wenn wir glauben, dass Jesus gestorben und auferstanden ist, so wird Gott auch die, die da entschlafen sind, durch Jesus mit ihm einherführen.“ (1. Brief an die Thessalonicher 4.13-14) Der Hl. Kosmas der Aitolos sprach um die, die um einen geliebten Toten trauern, zu trösten: „Sehen wir nicht klar die Auferstehung? Schlafen wir, sind wir nicht wie die Toten? Was ist der Schlaf? Ein kleiner Tod. Und der Tod? Ein langer Schlaf. Und wie das Weizenkorn, das in die Erde fällt, nicht keimt, wenn es nicht regnet und das Korn nicht aufweicht, so würden auch wir, die wir sterben und begraben werden, nicht das Wasser des ewigen Lebens und der Auferstehung erhalten, wenn Christus nicht als erster begraben wäre. Seht ihr nicht klar, wie Gott jedes Jahr die Pflanzen aus der Erde auferstehen lässt?“ (Hl. Kosmas der Aitolos, 4. Ausg., S.172).

Nach dem, was oben geschrieben wurde, nach den Worten der wahren Philosophie, nach den Beispielen und Bildern aus der Natur, aber vor allem nach den Zeugnissen der Heiligen Schrift, nach dem unwiderlegbaren Wort Gottes, dem wir uneingeschränkt glauben müssen ist euer geliebter Mensch nicht verschwunden, nicht verloren, kein Nichts geworden. Sagt das nicht! Das ist Lästerung. Weint nicht untröstlich! Das ist Sünde. Wir fragen euch: „Trauert und weint ihr untröstlich, wenn ein Verwandter nach Australien oder Amerika auswandert?“ Nein! Denn ihr wisst, dort, wo er hingeht, wird er ein glücklicheres Leben führen. Denn ihr hofft, dass ihr euch wieder treffen werdet. Aber auch der geliebte Mensch, der heute durch seinen Tod von euch ging, lebt. Er lebt in einer anderen Welt. So sicher es ist, dass es Australien und Amerika gibt, so sicher und noch viel sicherer ist, dass es ein anderes, ein ewiges Leben gibt.

Wenn aus jener anderen Welt, in der jetzt euer geliebter Mensch lebt, seine Stimme hierher kommen könnte, dann würdet ihr hören: „Meine Lieben, weint nicht um mich! Ich existiere. Ich lebe hier in einer Welt, die ihr euch nicht vorstellen könnt. Sie ist schrecklich nur für jene, die in


ihrem irdischen Leben nicht gläubig waren und nicht nach dem Willen Gottes gelebt haben. Aber für jene, die an Christus glauben und nach seinem Evangelium leben, ist es eine schöne, eine unvorstellbar schöne Welt. Die Schönheit kann man nicht beschreiben. Deshalb rate ich euch: Hört nicht auf die Ungläubigen! Verschließt eure Ohren vor ihren Reden! Es gibt eine andere Welt. Es gibt die Hölle. Es gibt das Paradies. Es gibt das ewige Leben. Glaubt an Jesus Christus, studiert das Evangelium, führt seine Heiligen Gebote aus und weint über die Sünden, die ihr begangen habt! Denn im Totenreich gibt es keine Reue.“

Der Tod unterbricht nicht die Verbindung der Lebendigen auf Erden mit den Toten in der anderen Welt. Haltet also diese Verbindung aufrecht! Wahrt ein Andenken an die Menschen, die in die ewige Welt übergetreten sind! Führt die heiligen Totenfeiern durch! Führt sie nicht durch wie die Götzenanbeter, sondern wie Christen, so wie wir es euch gelehrt haben! Und vor allem vergesst nicht, dass Almosen für Arme und Leidende das Beste ist, was ihr für die Seelen der Entschlafenen tun könnt.

Meine Lieben! Als Bischof teile ich eure Trauer um den Tod eurer Lieben. Ich würde euch gern zu Hause besuchen und euch persönlich mein Beileid aussprechen und versuchen, euch mit der unsterblichen Lehre des Evangeliums zu trösten. Da dies aber nicht möglich ist, sende ich euch durch euren Priester diesen Brief und bitte euch, ihn nicht zu ignorieren, nicht zu vernichten, sondern ihn aufmerksam zu lesen und ihn aufzubewahren als Erinnerung, die euch verbindet mit dem Andenken an euren Lieben, der heute in den Himmel aufgefahren ist. „Auf Wiedersehen“ ruft seine Seele aus dem Jenseits, wohin sie aus diesem vergeblichen Leben entschwand. „Gesegnetes Wiedersehen, Brüder und Schwestern, in der Ewigkeit!“

Meine Lieben, durch die Vermittlung der Hl. Muttergottes und aller Heiligen, die durch alle Jahrhunderte durch Gott zu Gefallen waren, soll das Ende unseres Lebens christlich, ohne Qualen und Scham sein, und wir sollen ein gutes Zeugnis ablegen, wenn wir einst vor den Thron unseres Herrn Jesus Christus treten, der da kommen wird zu richten die Lebendigen und die Toten.

Bischof Augustinus
Metropolit von Florina, Griechenland

 [Be the first!](#)

Copyright © augoustinos-kantiotis.gr. e-mail: akaplanoglou@augoustinos-kantiotis.gr